

食品法典委员会



联合国
粮食及农业组织



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

ALINORM 09/32/3
2009 年 6 月

粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

食品法典委员会

第三十二届会议

2009 年 6 月 29 日 - 7 月 4 日，意大利罗马

食品法典委员会执行委员会第六十二届会议报告

2009 年 6 月 23-26 日，罗马，粮农组织总部

目 录

段 次

引 言	1-3
通过议程	3
对食典标准和相关案文拟订工作的严格审查	3
(a) 提交食典委审议通过的标准草案及相关案文	5-19
(b) 标准制订监督工作的进展情况	20-44
(c) 对食典标准和有关文本的修正	45-72
(d) 关于制定新标准和相关文本及终止工作的建议清单	73-80
财务及预算事项	
(a) 食典委 2009-2010 年预算及 2010-2011 年预算建议	81-94
(b) 食品法典委员会章程第 9 条修改的影响	95-101
2008-2013 年食典战略计划的执行	
(a) 总的执行情况	102-109
(b) 对食典委秘书处能力的评价	110-127
食典委、执行委员会、法典委员会和特设工作组报告中提出的事项	
(a) 一般事项	128-144
(b) 对法典委员会结构和法典委员会和特设工作组的任务的审议	145-149
(c) 澳大利亚和新西兰提议的“业务计划”的讨论文件	150-156
食品法典委员会与其他国际组织之间的关系	
国际非政府组织申请食典委观察员地位	157-168
其他事项	169

附 录

页 次

附录 I 与会者名单	31
-----------------	----

引言

1. 食品法典委员会执行委员会第六十二届会议于 2009 年 6 月 23-26 日在罗马粮农组织总部举行。会议由食品法典委员会（食典委）主席 Karen Hulebak 女士（美利坚合众国）在食典委三位副主席 Knud Østergaard 先生（丹麦）、Sanjay Dave 先生（印度）和 Ben Manyindo 先生（乌干达）的协助下主持。全部与会者名单见本报告附件 I。
2. 本届会议由粮农组织农业助理总干事 Mobido Traore 先生宣布开幕，他着重指出执行委员会具有向食典委提出统筹兼顾的解决办法和管理方面咨询意见的重要作用，强调必须寻求新的创造性解决办法，应对食典委面临的诸如标准制定和建立共识的速度等各种挑战。他向委员会明确指出，粮农组织在继续争取提高资源利用效率的同时，一定会继续优先重视食典委，保护其资源不受到削减。
3. 世卫组织助理总干事 Keiji Fukuda 先生也在会上致词，表示世卫组织将继续支持食典委的工作及诸如提供科学咨询意见等相关活动。他回顾指出，世卫组织的最高机关世界卫生大会赞扬了食典委的工作，并重申与粮农组织合作致力加强食典委的管理，改进其工作。

通过议程（议题 1）¹

4. 执行委员会通过了暂定议程作为本届会议议程，并同意与议题 3（财务和预算事项）一起讨论议题 5(c)（阐述“业务计划”的文件），然后讨论议题 6(c)（国际非政府组织申请食典委观察员地位），以便首先集中讨论纯属执委会范围内的那些事项。

对食典标准和相关案文拟订工作的严格审查（议题 2）

提交食典委审议通过的标准草案及相关案文（议题 2a）²

第一部分 – 在步骤 8、步骤 5/8 或加速步骤 5 的拟议草案及标准草案和相关案文

5. 执委会对提交审议通过的某些标准草案和相关案文提出如下意见和建议。

食品污染物法典委员会（CCCCF）

6. 执委会注意到，食品污染物委员会已跳过步骤 6 和步骤 7，将《食品中污染物和毒素通用标准》前言拟议修正草案推进到步骤 5/8，但是，该文件此前由于出稿晚，没有在步骤 3 分发。鉴于食典委解决重要问题取得了很大的进展，因此有些成员赞成食典委通过该文件。

¹ CX/EXEC 09/62/1

² CX/EXEC 09/62/2

7. 执委会赞成通过该前言，并商定，当所有问题都在某个委员会得到解决而且已经提出案文供最后通过的情况下，即使会前没有要求发表意见，也应对类似情况始终采取这种处理办法。

8. 在回应对前言范畴作出澄清的要求时，秘书处回顾指出，前言是为各国政府编写的《食典标准》的一部分，因此在食典框架内适用的所有条款均在修订的过程中予以删除。阐述食品污染物委员会适用的风险分析原则和政策的文件收入《程序手册》，将由通用原则委员会进行审查，作为其风险分析政策全盘审查工作的一部分。

通用原则委员会

国际食品贸易道德守则拟议草案

9. 一位成员³指出，虽然一些代表团提出了《道德守则》的执行问题，但是，在一些国家没有国家食品法的情况下，通用原则委员会没有处理这个问题。另一个成员表示，《道德守则》的规定与《战略计划》目标 1“提倡健全的监管框架”、尤其是活动 1.4 有矛盾。这些成员表示他们可以同意在步骤 5 通过《道德守则拟议草案》，但反对越过步骤 6 和步骤 7 而在步骤 8 通过草案，因为通用原则委员会还没有考虑若干代表团的观点和反对意见。

10. 另有一些成员回顾说，通用原则委员会已举行多届会议讨论《守则》的修订问题，认为执行委员会应该承认通用原则委员会取得的进展，建议最后通过经修订的《守则》。

11. 主席最后指出，执委会没有找出严格审查中适用的标准有任何不足之处，注意到若干成员发表了意见，不是赞成就是反对通过《道德守则拟议修正草案》。

营养与特殊膳食食品委员会

营养与健康说明准则中的营养成份表（B 部分：膳食纤维的规定）

12. 执委会回顾指出，营养与特殊膳食食品委员会（营养特膳委）经过多届会议紧张讨论后已经将《膳食纤维规定》推进到步骤 8，而分析方法却仍然在审议之中。有些成员表示，如果没有相应的分析方法，则新的定义就无法适用。秘书处回顾指出，纤维的定义已经过营养特膳委多届会议紧张讨论，以前曾经存在过一种纤维的方法，但是对与这种方法相应的定义却没有达成共识，经过紧张讨论并得到粮农组织/世卫组织的科学咨询意见之后，这种定义已经最后确定准备予以通过。该拟议定义目前没有一种单一的办法，但有一系列办法可用以确定纤维的各种成分，因此目前正在进一步努力审议并更新这些办法。

³ 本文件中，“成员”指执行委员会的成员。

13. 执委会商定建议食典委确认营养特膳委解决这一复杂问题所取得的重大进展，从而通过膳食纤维的这个定义。

农药残留委员会

14. 执委会指出，某些梨果的杀虫剂 Spirotetramat（234）最高残留量定在 0.7 毫克/千克，但是没有列入 ALINORM 09/32/24 附件 III 中，应该考虑在步骤 5/8 通过这个标准。

加工水果和蔬菜委员会

15. 秘书处回顾指出，由于各类加工水果蔬菜的通用标准已经制定，随着果酱、果冻和柑桔酱标准草案和某些罐装蔬菜标准草案的通过，其中一些个别的标准已经废除或将在食典委第三十二届会议上予以废除。通用标准只列入《程序手册》规定的污染物的一般说明，而个别标准则列有某些也列在《食品污染物和毒素通用标准》中的污染物（铅和锡）的最高限量。要求执委会考虑如何着手处理现有的这些最高限量标准，是否应该由食品污染物委员会及加工水果和蔬菜委员会重新审议。

16. 一位成员指出，固体和液体中锡的目前最高限量可能并不完全适用于某些标准草案所涉的半流体产品，因此这个问题应该由食品污染物委员会予以处理。

17. 鉴于该问题的技术性，执委会建议食典委在通过《标准草案》时将加工水果蔬菜污染物最高限量交由食品污染物委员会审查。

其他标准和相关案文

18. 执委会确认严格审查的标准已达到，因此赞成通过下列各委员会提交的所有其他案文：

- 粮农组织/世卫组织亚洲协调委员会
- 食品污染物委员会
- 食品添加剂委员会
- 食品卫生委员会
- 食品进出口检验和认证系统委员会
- 食品标签委员会
- 油脂委员会
- 分析和采样方法委员会
- 营养与特殊膳食食品委员会
- 加工水果和蔬菜委员会
- 农药残留委员会
- 食品中兽药残留委员会

第二部分 – 步骤 5 的拟议标准草案及相关案文

19. 委员会建议在步骤 5 通过下列委员会提交的所有拟议标准草案和相关案文：

- 粮农组织/世卫组织亚洲协调委员会
- 油脂委员会
- 农药残留委员会
- 食品中兽药残留委员会

标准制订监督工作的进展情况（议题 2b）⁴

20. 执委会对于某些拟议草案或标准草案及相关案文提出如下意见和建议。

油脂委员会

拟议草案及可接受货物清单草案

21. 根据秘书处回顾，油脂委员会已呈送《物料可否列入以前可接受货物清单的评估标准拟议草案》，以便在步骤 5 审议通过，此文件与审议可接受货物清单相关。在发生某些耽搁之后，委员会才得以提出征求科学咨询意见的请求，并在 2006 年粮农组织/世卫组织技术会议期间获得此种咨询意见；此外委员会中对评估标准和可接受货物清单的使用有各种不同的观点。

22. 有些成员提出，既然油脂委员会已经在 2006 年获得了科学咨询意见，可以再给委员会一些时间，以便其依照科学咨询意见提供五年后的严格审查中使用的标准来解决这个问题。

23. 有些成员对是否有必要制定可接受货物清单，而且更广泛地说，对使用食典文本中的列表提出了质疑，因为他们认为很难对这些列表进行定期更新，对这些列表的审议也会严重耽搁食典工作中某些领域的进程。这些代表团支持在《行为守则》中制定标准而非可接受货物清单。

24. 委员会促请油脂委员会在 2011 年下届会议时最后完成可接受货物清单的制定工作，同时也注意到，可接受货物清单的制定工作一般会影响食典工作的进程。

橄榄油和橄榄渣油标准拟议修订草案：亚麻酸

25. 执委会回顾指出经修订的标准于 2003 年通过，但是不包括有关亚麻酸的条款。由于无法在亚麻酸的含量和相关参数上达成一致，亚麻酸相关条款被发回委员会继续审议。另有一些拟议条款已经在步骤 3 讨论和传阅过，将提请油脂委员会下届会议审议。

⁴ CX/EXEC 09//62/3

26. 有几位成员认为，正如执委会主席在工作文件中提出的意见，如果不能达成一致意见，油脂委员会应该承认这一点，并停止亚麻酸条款的制定工作。

27. 执委会同意促请油脂委员会在下届会议时完成拟议修订草案的定稿，并赞同油脂委员会主席的建议，即如果无法达成协议，工作就应停止。

鱼和鱼制品委员会

28. 秘书处通知执委会说，由于需要对涉及范围、标准和执行守则拟订过程中或者说两者同时制订过程中提出的大量评论和修改意见进行澄清，某些项目未能在初步预定的日期完成；但是大多数关键的问题已获解决，委员会下届会议（2009 年 9 月）可望最后完成几个工作项目。

29. 一些成员认为，当制定条款的进程有严重延误时，执行委员会应该向各委员会发出明确信息，并考虑提议采取纠正行动，以便整个食典的标准和相关文本的制定工作能按时进行。他们指出应横向协调一致地处理这个问题。

30. 执委会建议鱼和鱼制品委员会应加快以下严重延误的项目进程：《鲟鱼鱼子酱标准草案》、《烟熏鱼标准拟议草案》和《速冻扇贝柱标准拟议草案》；并商定密切监测进展情况，以便在下届会议时决定是否需要采取任何纠正行动。

食品卫生委员会

31. 委员会指出，尽管执行委员会建议扩大《弯曲杆菌和沙门氏杆菌控制准则》的工作范围，但鉴于现有资料有限，食品卫生委员仍继续重点关注肉鸡问题。

32. 粮农组织代表告知执委会，根据食品卫生委员会的请求，微生物风险评估联席专家会议已经召开了一个会议，对禽肉中弯曲杆菌和沙门氏杆菌控制措施进行科学评价，并开发一种基于网络的决定支持工具，方便这些措施的管理。

新鲜水果和蔬菜委员会

33. 执委会注意到，《苹果标准草案》自 1999 年以来一直在审议，在 9 月 5 日食典委第三十一届会议通过之前曾出现严重延误。一位成员指出，商品标准中的质量问题往往耽误标准的制定完成，应该从一般常规的角度来考虑该问题。执委会商定促请新鲜水果和蔬菜委员会下届会议（2009 年）根据其早前设定的目标日期，最后完成标准的制定。

粮农组织/世卫组织亚洲协调委员会

非发酵大豆制品标准拟议草案

34. 亚洲区域协调员告知委员会，由于亚洲区域有一系列非发酵大豆制品，亚洲委员会在确定这些制品的分类和定义上遇到一些困难，标准的制定工作可能无法在 2011 年完成。执委会建议，鉴于此类制品对亚洲地区的重要性，亚洲协调委员会应第一步考虑那些比较容易标准化的产品，以推动这类制品标准制定工作的进展。

粮农组织/世卫组织近东协调委员会

35. 近东区域协调员在答复要他说明《街头售卖食品拟议守则草案》完成前景的请求时，告知执委会说，为了考虑到各种文件和本地区的现有工作情况，初拟草案的工作出现了一些延误。一份新文件已传阅征求各方意见，估计在近东协调委员会下届会议时完成守则的制定。执委会欢迎这些说明，并促请近东协调委员会完成《守则》的定稿，以便交由食典委在 2011 年通过。

食品标签委员会

36. 委员会回顾了《包装食品标签通用标准拟议修改草案：运用某些转基因/基因工程技术获得的食品的定义及其标签准则拟议草案：标签条款》的进展情况，这些草案于 1996 年经核准为新的工作，但由于此议题本身的争议性，至今未达成任何协议。委员会指出，2007 年食品标签委员会第三十五届会议确定的目标期限是 4 年（于 2011 年完成）。

37. 一些成员认为这项工作审议了多年未有任何进展，近期也无希望达成共识，因此建议考虑终止此项工作。

38. 鉴于食典提出的建议非常重要，尤其是对于发展中国家非常重要，有若干成员支持继续审议转基因/基因工程食品的标签问题。考虑到这个议题本身的重要性，粮农组织代表也支持进一步审议，并指出食典委应该尽量满足成员国的希望。

39. 执委会讨论了如果食品标签委员会不能在 2011 年完成草案制定工作，应建议其采取何种行动。执委会注意到一项提议，请食品标签委员会自己提出采取何种适当行动解决这个问题；但是执行委员会认为应由它在严格审查的框架下向各法典委员会提出建议。一些成员还指出不必要在现阶段过早决定采取何种行动，可以到 2011 年再提建议，但可以先提出一般性建议，对食品标签委员会第三十九届会议后的情况进行审议。

40. 总之，执行委员会认为食品标签委员会中对转基因/基因工程产生的食品的标签问题仍然有兴趣，承认这个事项仍有极大争议。执行委员会注意到食品标签委员会两年前

为自己设置的期限并认为可以在 2011 年到期时完成其工作；如果届时不能完成，执行委员会将建议采取纠正行动。执行委员会建议食品标签委员会在余下的两年中，尽可能试用各种方式求得共识，例如使用调解人。

41. 关于定义草案，执委会指出有关生物技术的定义已经由生物技术食品特设小组制定，应纳入考虑。

乳和乳制品委员会

42. 委员会指出，《加工奶酪标准拟议草案》的延误是由于范围和成分要求相关的争议议题的存在并且在最近举行的工作组会议上未获解决。一些成员表示制定这个标准总是存在问题，也许不必要继续为加工奶酪制定标准。执委会鼓励乳和乳制品委员会完成标准的制定，并建议如果下届乳和乳制品委员会会议时仍不能达成协议，则终止标准的制定工作。

43. 执委会还指出，由于该工作其余部分（步骤 6）并没有争议，应该于 2010 年完成制定，乳和乳制品委员会已经接近完成此项工作。

其他标准和相关文本

44. 委员会注意到，标准制定工作正按以下委员会正在审议其他各项工作的时间表如期展开：

- 食品添加剂委员会
- 食品污染物委员会
- 食品进出口检验和认证系统委员会
- 分析和采样方法委员会
- 营养与特殊膳食食品委员会
- 加工水果和蔬菜委员会
- 食品标签委员会
- 食品卫生委员会
- 农药残留委员会
- 食品中兽药残留委员会

对食典标准和有关文本的修正⁵ (议题 2c)

45. 执委会忆及对食典标准及有关文本的修订问题已经纳入食典委一项新的常设议题，以便秘书处解决食典文本中发现的相互矛盾之处，或解决任何食典文本起草方面的其他横向或具体问题。执委会在工作文件中对有关事项逐一进行了讨论并提出以下建议：

第一部分 – 对已通过标准和有关文本的编辑性修订

1. 食典标准附件中有关接受/自愿采纳的内容

46. 秘书处忆及执委会上届会议对有关审议若干食典标准附件中所含声明的提案进行了研究并将该事项向通用原则委员会进行了报告。由于文件提供得较晚，食典通用原则委员会未能对该事项进行详细研究，因此建议由食典委下届会议对其进行研究。

47. 执委会注意到，若干食典标准的附件包括了两种类型的声明，涉及此类附件在关于成员国政府接受附件文本和/或商业伙伴自愿采纳附件文本方面的法律地位。秘书处向执委会通报称，在食典委废除接受程序之后⁶，此类附件中有关接受程序的内容已废弃，应研究将其从附件中删除。秘书处还向执委会报称，在有关世贸组织“技术性贸易壁垒协定”框架中食典文本法律地位的问题上，食典通用原则委员会已经认可所有食典文本，包括标准及其附件，业已包括在“技术性贸易壁垒协定”对“标准”的定义范畴内⁷。

48. 基于上述考虑，执委会同意提出建议，删除有关标准/附件中有关接受程序的内容。

49. 执委会未能就删除有关自愿采纳的声明达成一致，因为若干成员认为此种声明是否适当，应由相关附属机构按照一事一议的原则进行研究，包括考虑把附件中的条款移入标准正文的可能性。

50. 执委会同意提出建议，在有关委员会正常活动的情况下把该事项提交这些委员会（油脂法典委员会及乳和乳制品法典委员会），在处于闭会状态的糖类法典委员会方面，秘书处将与主持国（英国）政府合作起草一份有关食糖和蜂蜜标准的提案。所有修订提案均将以通函的方式提出，要求所有成员国和观察员提出意见和建议。执委会将对收到的反馈意见进行研究，以便向食典委提出相应建议。

⁵ ALINORM 09/32/8.

⁶ ALINORM 05/28/41, 第 36 段。

⁷ ALINORM 99/33A, 第 58-61 段。

2. 有关食典标准中食品添加剂残留原则（《食品法典》第1卷）的内容

51. 秘书处向执委会通报称，有关食品添加剂残留的条款已得到食品添加剂法典委员会的同意并收入了《食品添加剂通用标准》（CODEX STAN 192-1995）前言之第4节。但第4节还包括一个脚注，涉及食典委第十七届会议（1987年）通过并收入《食品法典》第1卷的关于“转移原则”的声明。此外，工作文件中提及的食典标准仍包括了第1卷中有关“转移原则”的内容，该卷标准已不再印刷出版，食典网站没有提供相关内容。

52. 秘书处提议执委会提出建议，用《食品添加剂通用标准》前言之第4节的内容替代第1卷中任何涉及“转移原则”的内容，删除《食品添加剂通用标准》中涉及第1卷的脚注，并建议食典委撤销第1卷中的残留条款。但执委会注意到，《食品添加剂通用标准》前言第4节中有关食品添加剂残留的条款与《食品法典》第1卷中的条款并不完全相同。

53. 因此执委会同意提请食品添加剂法典委员会研究决定是否有必要对《食品添加剂通用标准》前言第4节进行修订，弥合这些分歧意见并把《食品添加剂通用标准》作为食典内涉及残留原则的惟一参照点。本委员会还同意提出建议，撤销第1卷中有关残留原则的条款。

54. 为了不影响对标准的更订，执委会还同意提出建议，请食典委用《食品添加剂通用标准》前言第4节的相应内容代替工作文件中提及的第1卷中有关残留原则的内容，并删除《食品添加剂通用标准》中涉及第1卷的脚注。

3. 涉及食典文本第2卷关于农药残留的内容

55. 执委会注意到，若干涉及农药残留的食典文本包含了涉及《食品法典》第2卷关于农药残留的内容，由于这些内容并未被其他文本替代且没有独立识别编号，因此仍然有效。执委会还注意到，农药残留法典委员会已同意要求秘书处编写一份文件，对这些矛盾之处进行分析，以便下届会议在掌握更多信息的情况下做出决定。

4. 食品标签法典委员会⁸

4.1 预包装食品标签通用标准（CODEX STAN 1-1985）

56. 执委会获悉，由于食典委第三十一届会议通过了对“食品添加剂分类名称和国际编码系统”的修订（CAC/GL 36-1989），包括对第2节中功能分类清单的修订，因此

⁸ ALINORM 09/32/22, 第8-10段和第106-121段。

现在文件中的清单已不同于《预包装食品标签通用标准》（第 4.2.3.3 节）中的类别名称。食品标签法典委员会已经对是否统一这两个文本以及这是否属于编辑性抑或是实质内容性修订进行了研究，并同意把该问题提交食典委，以便成员国有更充分的时间对此进行研究。

57. 若干成员认为文本的统一并不纯粹属于编辑性质，且这两份文件目的各不相同，某些术语尽管从食品技术的角度看是准确的，但无法被消费者完全理解，因此提议食品标签法典委员会对此进行重新研究。也有成员指出，食典文本之间不应存在矛盾之处，支持对文本进行统一；他们还指出，对某些分类名称的理解不限于新的技术性功能，并建议食品标签法典委员会应对在标签方面如何使用这些术语开展更广泛的研究。

58. 执委会同意向食典委提出建议，对《食品标签通用标准》中的清单和 CAC/GL 36-1989 中的清单进行统一，有关功能分类名称的理解问题应由食品标签法典委员会重新研究。

食品标签法典委员会提出的其他编辑性修订

59. 执委会同意文件 ALINORM 09/3/2/8 第 4.2 和 4.3 节中涉及的由食品标签法典委员会提出的所有其他编辑性修订提案，同意把第 4.4 节中涉及的修订提案发回食品标签委员会重新研究。执委会同意把有关对《程序手册》中“主管部门”这一术语进行定义的提案移至第 7 节。

5. 婴幼儿配方奶粉卫生行为规范

60. 执委会同意拟议的编辑修正。

6. 与万维网站的链接

61. 执行委员会认为，应仅在绝对必要时和仅在预期链接稳定时，才在食典委文件中包含与万维网站的链接。损坏的链接一经发现或收到报告，将尽可能由秘书处修复。无法解决的情况将提请相关法典委员会注意。

7. “主管当局”一词的使用

62. 执行委员会注意到营养和特殊膳食食品委员会就术语“国家主管当局”和“主管国家当局”或其他版本的使用不一致而表示的关注，以及食品标签委员会中进行的相关讨论。

63. 执委会建议食品标签委员会与营养和特殊膳食食品委员会秘书处将这些不同的术语统一为“主管当局”。关于为所有食品法典确定该术语的定义的建议，执委会注意到，

目前“主管当局”一词在《有机食品生产、加工、标签和销售准则》(CAC/GL 32-1999)和《肉类卫生行为规范》(CAC/GL 58-2005)中的定义不同。执委会还注意到,食品进出口检查及验证系统委员会的一些条文中也使用了这一术语,但没有定义,可要求该委员会为其本身的条文确定这一术语的定义。

64. 鉴于上述不同情况,执委会建议请通用原则委员会研究是否应为“主管当局”提出统一定义,以纳入《程序手册》。会上有人表示关注的是,单一的定义必须足够宽泛,涵盖国际上目前各种普遍的情形。

8. 加工水果和蔬菜食典标准中提及预包装食品采样计划 (CODEX STAN 233-1969)

65. 执委会注意到,鉴于食典委已废除 Codex STAN 233-1969 标准,并由《食典通用采样准则》(CAC/GL 50-2004)取而代之,食典委各附属机构应以此为其实行标准化的产品提出相关采样计划,加工水果和蔬菜的一些食典标准中有关批量验收标准规定的参照,应与加工水果和蔬菜委员会最新修订的标准中使用的措辞协调一致,其中提到“AQL 6.5 适当采样计划”,并同意建议食典委在加工水果和蔬菜相关标准中进行替换。

第二部分 – 考虑修订或废除的条文

66. 执委会忆及,食典委第三十一届会议获悉,ALINORM 09/32/8 中所列的若干条文可能需要更新,并赞同执行委员会上届会议提出的建议,即分发一份通函,征求有关这些条文的使用和效力的意见。

67. 执行委员会获悉已经发出一份通函,并已收到一些回复,这些回复表明支持保留这五项商品标准,因为国际贸易中仍在应用,一些成员国也在使用。

68. 《猪肉和牛肉品种胴体说明系统》(CAC/RCP 7-1974)被视为是多余的。没有收到有关是否保留、修订或撤消《加工肉禽制品中使用非肉类蛋白产品的准则》(CAC/GL 15-1991)的回复。因此,执行委员会建议废除 CAC/RCP 7-1974 和 CAC/GL 15-1991 标准。

69. 鉴于将保留的这五项商品标准需要修订,并注意到目前没有委员会负责这些标准的更新工作,执委会同意建议秘书处更新相关部分,如有关食品添加剂和卫生的部分,以提交相关综合主题委员会批准,并随后提交食典委通过。

第三部分 – 对某些商品标准中有关污染物部分的修正和对《食品污染物和毒素通用标准》(GSCTF)的修正

70. 执委会注意到,许多食典标准含有关于污染物(包括农药和兽药残留)的规定,通常提及最大含量(如在 GSCTF 中)或食品法典委员会所通过的农药和/或兽药最大残留限量。一些标准可能仍然指明若干污染物(如重金属)的最大含量。

71. 执委会认为，植物来源的产品标准不应提及兽药，并同意建议食典委从加工水果和蔬菜的食典标准中以及从建议提交食典委最终通过的《果冻、果酱、柑桔酱和某些罐装蔬菜标准》草案中污染物部分删除提及“兽药”的内容。

72. 执委会请秘书处使用《程序手册》中规定的标准化条款取代有关污染物的规定，以便在所有食典标准中保持一致，并在出现具体技术问题，需要对污染物部分作非编辑性修改时，将这一事项提交有关委员会。

关于制定新标准和相关文本（包括提交的项目文件）及终止工作的建议清单⁹ **（议题 2d）**

73. 执委会在严格审查的框架下审议新工作建议，包括其下属机构转来的项目文件，和终止工作的建议。以下各段概述了对某些经审议的新工作项目举行的讨论情况，提出的意见和建议。

加工水果蔬菜委员会

对于食用橄榄和椰子粉法典标准的修订

74. 一些成员认为修订法典中有关食用橄榄和椰子粉标准的理由需要更多探讨，尤其是如果标准保持不变，国际贸易可能会中断。代表拉丁美洲和加勒比的成员指出，修订椰子粉标准是根据科学和技术的发展及行业和全球营销方式的变化更新条款所需。委员会无法对修订标准达成一致，因此商定将该事项交食典委作最后决定。秘书处指出这些标准已有时日，现已经过修订。

粮农组织/世卫组织拉丁美洲和加勒比海协调委员会

为 culantro coyote 和 lucuma 制定区域标准的新工作

75. 一位成员指出，为 culantro coyote 标准化提出的理由是旨在促进区域产品的出口，区域标准的目的在于加强区域内贸易，同时对这是否是此区域成员有可能达成协议的一个领域提出质疑。该成员还指出 lucuma 标准化有其理由，因为这样可以使产品在区域中得到认可。回应这个发言，代表拉丁美洲和加勒比区域的成员指出两个产品的贸易在过去几年中都呈现了稳步增长，因此有必要统一产品的质量要求，以保证区域内产品质量的统一，从而避免对贸易形成潜在的技术壁垒。委员会赞同建议食典委批准这两个产品的新工作。

⁹ ALINORM 09/32/9, ALINORM 09/32/9-Add.1 以及近东协调员提交的 CRD 8 号文件（制定 Harissa(辣椒酱)和 halwa tehenia(halwa shamia)区域标准新工作项目文件）。

粮农组织/世卫组织近东协调委员会

为“harissa”（辣椒酱）和石榴制定区域标准的新工作

76. 一些成员认为应谨慎审议“harissa”（辣椒酱）标准化问题，以免与粮农组织/世卫组织亚洲协调委员会正在进行的制定辣椒酱区域标准工作重叠，为此需要更多关于这两种产品差别的资料，以决定是否有必要另外制定不同的标准，确保对这些产品实行公平交易惯例。近东协调员清楚指出，这种产品在加工和成分上与亚洲辣椒酱（chilli sauce）不同，因此不可能将“harissa”标准融入辣椒酱/辣椒产品通用标准之中。鉴于这种情况，委员会赞同建议食典委批准近东协调委员会提出的制订“harissa”（辣椒酱）标准新工作，同时应该寻求与亚洲协调委员会密切合作制订各自的标准，以保证各自标准下的产品的范围和质量特征会确保这些产品公平交易的惯例。

77. 一些成员指出，石榴的交易不只限于近东区域，因此应考虑由新鲜水果蔬菜委员会（CCPFV）会制订这个产品的全球标准。拉丁美洲和加勒比区域协调员，以新鲜水果蔬菜委员会主席的身份发言，提请执委会注意，考虑到这个委员会下届会议已经有繁重的议程，这个建议对新鲜水果蔬菜委员会的工作产出会有何影响，他回顾说这个建议已经由新鲜水果蔬菜委员会审议过后建议先制订区域标准，日后还有可能转换成一种国际标准。鉴于种植这种产品所涉的地区、规章、技术等等的不同，其他成员对这种产品能否轻易标准化的问题表示担心，这可能会耽误在合理的时间内完成制定全球化标准的工作。委员会一致认为石榴标准化符合区域标准的要求，因此从严格审查的角度看，近东协调委员会着手开始标准化工作并没有障碍。但是，由于就石榴的标准化是应该在区域还是国际层面来进行未能达成一致，委员会决定将该事项交由食典委最终决定。

其他新的工作建议

78. 执委会赞同建议食典委批准 ALINORM 09/32/9 号文件及其补充件 1 表 1 中所有其余项目为新工作。

终止工作

79. 执委会还赞同建议食典委终止上述文件表 2 中建议的所有项目的相关工作。

总体考量

80. 一些成员指出，当执委会判断对现有标准进行修订还是制订新的标准时，也许有必要给予更多的指导，这些成员觉得在评估核准新工作时，应认真审议项目文件中资料的完整性。从这个角度指出，虽然有足够的资料来完成标准的制定并不是核准新工作的标准之一，但是资料是决定新工作是否核准的一个有用工具，以免耽误标准的最终制定。

有鉴于此，执委会同意设立一个由食典委主席和副主席领导的电子工作组，负责修订《工作重点确定标准》和这种标准的适用准则，并向委员会下届会议汇报其调查结论。

财务及预算事项（议题 3）¹⁰

食典委 2009-2010 年预算及 2010-2011 年预算建议（议程议题 3a）

81. 秘书处介绍了 ALINORM 09/32/9A 文件，并向执行委员会通报了粮农组织目前正在进行的变革，以便从 2010-11 两年期开始采用基于结果的预算编制和管理办法，这种方法将资源分配与成果挂钩，使规划和报告工作总体得到改进。在目前阶段，明确规定战略目标、组织结果和单位结果，随后再明确规定需要拨给资源的项目和工作计划。2010-2011 年的资源将与 2008-2009 年相同。一旦这种新的程序建立，预计在未来的各个两年度里会采用自下而上的方式，负责单位结果的主管将提出他们的工作计划和所需资源，预算就会在这个基础上计划分配。按照这种新模式，食典委秘书处唯一负责实现的单位结果是“单位结果 D0106: 根据食品法典委员会的战略计划执行食典委的工作方案”。

2008-09 年预算

82. 秘书处概要介绍了本两年期（2008-2009）¹¹预算，世卫组织供资 122.5 万美元，粮农组织最初计划供资 719.50 万美元，之后由于粮农组织大会决定开展的粮农组织上下增效节支活动，使预算减到了 698.9 万美元，这个 20.6 万美元的效率节省来自于 2008 年 9 月粮农组织决定给一个 P-4 职位的费用拨款以加强食典委秘书处的工作。

2010-11 年预算

83. 秘书处指出，粮农组织全组织范围的预算水平将由粮农组织大会（2009 年 11 月）第三十六届会议确定，世卫组织的预算案已经在世界卫生大会（2009 年 5 月）第六十二届会议上获得批准。根据批准的预算，世卫组织提供给食典委秘书处的预算保持在 122.5 万美元。粮农组织的预算预计也会与 2008-09 两年期预算持平，即 698.9 万美元，并有可能补足费用的增加，但 2010-11 年预算中还没有确定具体的数目。粮农组织和世卫组织对法典预算的捐助比例将基本保持不变（85.1%：14.9%），但会根据粮农组织实际费用增加额¹²有所改变。

¹⁰ ALINORM 09/32/9A, CAC/32 INF/3 (粮农组织/世卫组织给法典相关活动 2008-09 和 2010/11 的预算报告；粮农组织/世卫组织对法典提供科学协助报告)

¹¹ ALINORM 09/32/9A, 表格 1

¹² ALINORM 09/32/9A, 表格 2

食典委活动水平

84. 执行委员会获悉，2010-2011 两年期预算案所依据的设定是：召开两届食典委会议、三届执行委员会会议和同样届数的各法典委员会会议，包括本两年期内各协调委员会的会议。目前文件分发和印刷费用的节省措施将保持不变，还有可能推出更多的节省措施，例如不再印刷食典委的年度报告。

工作人员编制

85. 秘书处解释说，食典委秘书处将增加一个 P-4 “计划官员” 职位，以协助秘书和高级官员执行诸如准备预算、观察员身份申请和执行委员会会议筹备等管理任务。此外还考虑对秘书处工作人员编制再作些调整，以便提高职等，以承认所有食品标准官员都有相同的职责，允许工作机会的增加。但是提议的变更将由粮农组织的行政部门进一步审议，也取决于对食典委秘书处能力（见 4(b)）的评定问题的讨论结果，秘书处要求增加一个职位给网站技术主管/数据处理专家来管理法典的网站及协调未来的发展。

语 言

86. 非洲协调委员会试用葡萄牙语口译，在上届会议取得这方面好经验之后，可以按非洲协调委员会的要求继续试用。但是，葡萄牙语作为非洲协调委员会的笔译语文，食典委使用俄文在目前阶段无法实行。

讨 论

87. 关于工作人员编制建议的一个问题，现已澄清 P-3 和 P-4 职位之间除经验水平不同外，没有职能上的差别，P-5 职位更具有主管的性质。但是在目前的预算案中，还没有对数据处理职位作出任何决定，但是考虑到有必要通过更可互动的网站来改进成员国之间的沟通，这样一个职位是需要的，而且依靠粮农组织的中央服务，在任何时候都可能得同时应对粮农组织许多不同单位的要求时，这需要高水平的专业知识，随时待命，始终有保障才可以。

88. 粮农组织代表告知委员会说，由于时间紧张，2010-11 年的预算还不会按照战略目标来分配，但是会运用一个经费用增加修正后的零增长基数，像 2008-09 两年期预算那样在各部门中进行分配。11 月粮农组织大会后，粮农组织对法典的捐助额将会明朗。未来预算将采用自下而上的方法，根据需要来审议和批准。

89. 世卫组织的代表确认，世卫组织 2010-2011 年活动可获得的正常预算将减少，但到目前为止食典在这个过程中不受影响。

90. 执委会注意到，鉴于决定建议下一两年期只召开三届会议，由此可能对执行委员会的工作量造成影响，因此建议考虑延长执行委员会定于 2011 年 6 月举行的会议的会期。

结 论

91. 执行委员会指出，食典委预算在下一两年期中会相对稳定，赞扬秘书处采取节省开支措施，并采取举措改进食典网站，使之成为一体化的资讯工具，以便于更好地查阅食典的资料，向食典发送资料。委员会欢迎增设一个 P-4 的计划官员职位，欢迎非洲协调委员会继续试用葡萄牙语口译。执行委员会还注意到，在目前情况下，食典委不会增设俄文，下一个两年期中只安排三届执行委员会会议。

粮农组织/世卫组织为法典 2008-09 年和 2010-11 年相关活动提供的预算：对食典委的科学支持

92. 粮农组织代表，代表粮农组织和世卫组织，介绍了此文件，并告知委员会这两个组织为通过提供科学咨询意见支持食典工作而划拨的资源。该代表尤其突出介绍了粮农组织和世卫组织得到的经常预算和预算外捐款，该代表强调必须为科学咨询的规划工作提供正常计划资源，同时还确认实物捐助和预算外捐款对非计划内活动的贡献。

93. 世卫组织的代表指出，世卫组织划拨的资金中还包括：提供资金支持全球食源性疾病造成的总负担的评估工作，这可为食典委和 INFOSAN 工作提供资料：关于全球倡议食物相关科学咨询设施（GIFSA）的资金，据解释还可望提供额外的非指定用途资金，以便充分支持科学咨询工作，还可望建立一种从行业获得资金的机制，如果公司有制度规定可以将款项例如放入一个基金，不由其控制，这就有可能实现。

94. 执行委员会对粮农组织和世卫组织向食典委提供科学咨询意见的努力表示感谢，并指出没有这种咨询意见，食典委就无法开展工作。

食品法典委员会章程第 9 条修改的影响¹³（议题 3b）

95. 执行委员会忆及，世卫组织代表在执行委员会第六十届会议上提议删除《食品法典委员会章程》第 9 条第二句中“预算”前的“正常”一词，以便预算外资金能够用于食典委的工作。委员会还忆及，执行委员会第六十一届会议¹⁴审议了这一事项，食典委第三十一届会议请粮农组织和世卫组织编写一份文件，探讨修改这一条款对食典委筹资和工作的法律、财务等影响¹⁵。

¹³ CX/EXEC 09/62/4（未印发）。

¹⁴ ALINORM 08/31/3，第 123-125 段。

¹⁵ ALINORM 08/32/REP，第 122-124 段。

96. 粮农组织法律顾问的代表按常规代表粮农组织和世卫组织法律办公室发言指出，这项建议似乎十分简单，但它涉及到一些法律和政策问题，粮农组织和世卫组织双方的法律办公室仍在进行协商。他还指出，虽然粮农组织的预算结构将发生变化，但是正常预算、分摊会费和预算外捐助之间还是有很大的区别。他指出，第 9 条目前的措辞从来就没有妨碍食典委从正常和预算外捐款两个方面都得到经费，在缺乏获得预算外捐助的可靠保证的情况下，他对该条款改变的结果有失去正常计划资源的可能表示担心。此外，他还指出，食典委是一个谈判平台，其费用大体上都不在本组织的控制范围内，本组织需要稳定而可预测的经费来源、而且还要考虑到它的多边性。最后，法律顾问的代表着重指出，这个问题目前仍在讨论，争取向委员会提出一项提案。

97. 一位成员表示应该明确拟定接受预算外资金的标准，保持食典委规定其工作日程的独立性，不受捐助方的任何影响。另一位成员告诫说不要过快求得一种轻易的解决办法，因为在作出决定之前应该明了章程改变的影响以及粮农组织改革的全部影响。

98. 粮农组织的代表强调食典委的预算必须能够预测，以便规划和落实食典委的例行会议，而仅仅依靠预算外资金是做不到的，因为这种资金会随时发生变化。该代表表示，预算外资金曾用来开展一些科学咨询活动，他强调说，粮农组织和世卫组织法律办公室及管理部门仍在讨论如何将预算外资金更好地纳入食典委的总体工作之中。该代表认为执行委员会应该等这些讨论得出结论之后再就此问题向食典委提出建议。

99. 世卫组织代表告知委员会，世卫组织内部正常预算资金和预算外资金的比例是 25:75，但是许多预算外资金的用途没有受到捐助方的限定。由于这个比例，世卫组织为食典活动提供的任何额外资金都是预算外资金。鉴于第 9 条目前的条文似乎阻碍食典委接收这种资金，因而建议对之作出修订。代表指出，世卫组织内部其他一些规范性活动以及向法典特地提供科学咨询意见的活动由预算外资金资助，这并没有影响世卫组织活动的独立性或延续性。

100. 执行委员会最后指出，粮农组织和世卫组织没有完成是否可能修订《章程》第 9 条的讨论，两个组织正在考虑保障食典委资金稳定性的其他办法。执行委员会鼓励粮农组织和世卫组织继续充足提供来源稳定的资金，以便食典委能够进行长期规划，这对其风险管理工作十分重要。

101. 执行委员会商定在议程上保留这一议题，在第六十三届会议上根据粮农组织和世卫组织提供的新资料审议关于这一事项的最新资料。

2008-2013 年食典战略计划的执行（议题 4）

总的执行情况（议题 4a）¹⁶

102. 委员会回顾指出，《2008-2013 年战略计划》载有一个核查表，应定期更新，由执行委员会和食典委审查，用以监测《战略计划》的执行情况。委员会审查了见载于 ALINORM 09/31/9B 号文件附件一的核查表，指出很多活动还在进行或者将在委员会或食典委相关议题下加以处理。

目标 3（加强法典工作-管理能力）

103. 关于活动 3.1，一些成员赞成食典委执委会第六十一届会议的决定，在开展重要审议中获得更多经验后再重议该事项。委员会注意到一个建议，要求根据进行议题 2 下的重要审议时进行的讨论情况，更详尽地审议这个问题，尤其是有关新工作审批的问题。但是，鉴于时间紧张，委员会本届会议无法进一步讨论这个问题。

104. 委员会指出，鉴于要对其他几个需要在战略计划内采取行动的实质性议题进行讨论，活动 3.4 还尚未启动。

目标 4：促进食典委和其他相关国际组织的合作

105. 在回答有关向实施卫生与动植物检疫措施协议委员会和贸易技术壁垒协议委员会提供的用于食典活动的捐助的性质问题时，秘书处指出，委员会定期向世卫组织提供以下信息：相关的各法典委员会的成就和正在进行的工作，尤其注重与实施卫生与动植物检疫措施协议委员会和贸易技术壁垒协议委员会相关的议题；涉及具体贸易问题的现有法典标准；以及各国政府要求提供的任何具体资料。粮农组织和世卫组织的能力建设活动，包括信托基金和区域讲习班的能力建设活动，也在实施卫生与动植物检疫措施协议委员会和贸易技术壁垒协议委员会的相关技术合作议题下定期进行介绍。

106. 秘书处还指出，应世卫组织秘书处的要求，向实施卫生与动植物检疫措施协议委员会提供了关于私营标准的文件（ALINORM 09/32/9D 第二部分），仅供其参考，以引起世卫组织成员对食典委今后的讨论情况的注意。

目标 5（促进成员国最大程度且切实有效的参与）

107. 一位副主席回顾说，当讨论到发展中国家的参与问题时，通用原则委员会提到几种机制，如辅导、食典联络点之间的合作、或者共同主办食典会议等，副主席指出这种种可能性都应该探讨，以促进成员国的有效参与¹⁷。

¹⁶ ALINORM 09/32/9B Part 1

¹⁷ ALINORM 09/32/33，第 133 段。

108. 有些成员在赞成利用各种能力建设机制的同时，也提出了以下的问题：当发展中国家加入后，它们的观点应该在各法典委员会的决策中被充分考虑；代表团成员的名字应该登记入档，以便让大家知道，并有助于区域内各国之间的合作；食典委各种语言的工作文件分发得晚，没有时间准备书面意见，阻碍了活动 5.2 下提到的书面意见的有效利用。

109. 粮农组织的代表着重突出了活动 5.5 – 根据正在进行的私营标准的讨论情况，加强非政府组织在国际、区域和国家层面上的参与 – 的重要性。

对食典委秘书处能力的评价（议题 4b）¹⁸

110. 委员会忆及，这项评价正在按照《2008-2013 年战略计划》的规定，在活动 3.7 “评价食典委秘书处有效履行其职能的能力” 中进行；评价委托给一名独立顾问，由他研究成员对问答调查表的回复，以及粮农组织、世界卫生组织和食典委秘书处在这过程中提出的看法。

111. 顾问 Wim van Eck 先生在委员会会议上讲话时强调，要确保食典委在不断变化的环境中保持相关性，并忆及秘书处的作用，以确保粮农组织/世卫组织联合食品标准计划满足成员国的需要和期望。关于所开展的这一过程，他指出，评价力图着重研究直接依靠食典委秘书处开展的那些食典工作，而问答调查表中提到的其他一些活动属于粮农组织、世界卫生组织、信托基金或成员国的责任，因此有些建议是向粮农组织和世界卫生组织提出的。

112. 报告指出，食典委秘书处的工作量因粮农组织行政程序的制约而增加，建议精简行政程序，加强食典委的自治。关于食典委的工作，van Eck 先生指出，从本届会议的一些讨论情况来看，食典委报告的篇幅和详细程度是一个敏感问题，但评价得出的结论是，食典委下属各法典委员会编写和通过报告上花的时间太多，建议尽可能缩短时间，减轻秘书处的工作负荷，这对会议代表同样有益：如果会议缩短，他们既省时间又省资源。问答调查表收到的一些回复，建议减少参加食典会议的官员数量，报告的编写更多地依靠主持国，但评价并未在这方面得出结论，因为主要问题是整个报告的编写工作。在这方面，应当考虑其他组织的工作程序和方法，或许能为促进食典委的工作提出有益的建议。

113. 注意到食典委举行年度会议对秘书处工作量的重大影响，建议恢复两年度会议，给附属机构留有一定的灵活性，并为正式通过标准采用电子表决方法。van Eck 先生指出，

¹⁸ ALINORM 09/32/9B Part II。

举行两年度会议的建议，也关系到发展中国家的参与和对委员会结构的审查，将由食典委审议。因此，他请执委会从改进食品法典委员会的运作，使食典委成员受益的大局来看这项评价。

一般性讨论

114. 一些成员认为应加强秘书处的预算和资源，以便有效开展工作，并赞同这项评价为此提出的建议。会议还指出，自 2002 年评价以来，由于增加的活动如战略规划，对秘书处提出的要求增加，与其他标准制定机构的联动也已增加。

115. 一位成员认为，会议很多，由于国家一级的筹备涉及的费用和大量的工作，成员国政府负担不轻，但这应当根据整个计划的效率来衡量，同时考虑召开年度或两年度会议的需要。另一位成员对有关新工作程序的建议表示关注，因为这些程序可能减少发展中国家对食典工作的参与，指出非政府组织的工作程序不适应食典委，食典委中的决定是由政府作出的。

116. 一位成员表示，只有提高决策过程的透明度，才能节省编写和通过报告所花的时间和资源，因而不支持在这方面得出的评价结论。

117. 关于涉及信托基金的建议 4，一位成员支持除了评价提出的具体建议此外，对粮农组织和世界卫生组织的结构和运作进行更加全面的审查。另一位成员指出，还应当解决信托基金运作方面的透明度问题。

118. 执委会普遍支持文件 ALINORM 09/32/9B 第二部分中提出的建议，并具体讨论了建议 5 和建议 11。

建议 5

119. 粮农组织的代表就加强食典委秘书处自治的必要性提出一些意见之后指出，一个政府间机构的秘书处，从管理角度来看，行政上必须附属于该组织的结构。这种地位并不影响食典委计划的高度自治，因为其预算和管理由其秘书负责。关于秘书处应限制其参加粮农组织会议和活动的建议，该代表强调了食典部门对制定涉及食典委的战略目标 D、粮农组织的改革进程以及与粮农组织工作计划相关的其他主要事项所作贡献的重要性。他还指出，粮农组织考虑了食典工作的特殊性质，尽一切努力使食典委秘书处集中力量完成其特定任务。

120. 世界卫生组织的代表强调，食典计划要与粮农组织和世界卫生组织相联系，食品标准化、科学建议的提供和能力建设等对粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划作出贡献的活动之间要保持战略一致性，否则，该计划就不能满足成员国尤其是发展中国家

的期望。该代表指出有些建议是向粮农组织和世界卫生组织提出的，认为食典计划的运作许多方面还可以改进，并指出这正是定期举行会议，讨论食典及相关事项的粮农组织和世界卫生组织高级别管理小组的目标之一。

121. 秘书处指出，其参加粮农组织的会议，对粮农组织的战略事项或跨部门事项作出贡献，是秘书处工作的一个重要方面，并说明加强自治的必要关系到行政程序，例如，与政府的交流或通讯，这些程序可以简化，以便节省时间，提高效率。

122. 粮农组织法律顾问的代表向委员会介绍，在《粮农组织革新图变近期行动计划》框架内，粮农组织正在对其法定机构进行审查，以便这些机构在财政和组织上加强自治，并正在审议财务报告、人事和实际问题等事项。这一非常复杂的过程正在进行之中，2009年11月举行粮农组织大会之后将进一步提供最新情况。

123. 一些代表团说其评论仅涉及行政程序，不涉及粮农组织和世卫组织联合计划的性质。经过讨论，执委会同意在建议5最后添加“两个组织应努力尽量减少预期食典委秘书处将花在非食典会议和尤其是粮农组织内部其他事项上的时间”。

124. 委员会还支持食典委自行分析粮农组织与世界卫生组织现有关系的建议，以便提出具体建议，提高执行效率。

建议 11

125. 一些成员认为，为了确保食典过程的效率，食典委仍应每年举行会议。然而，执委会并未讨论提出恢复两年度会议的建议11，认为这项建议应由食典委讨论。

126. 主席建议对年度会议与两年度会议的效率进行分析，具体研究标准制定过程的速度，同时考虑如何有效地组织两届会议之间的工作。一位成员指出，如果进行这样的分析，其职责范围应由食典委审议。

127. 委员会向食典委建议，主席和副主席应提出年度会议效率研究的职责范围，提交执行委员会下届会议审议，并提交食典委第三十三届会议。

食典委、执行委员会、法典委员会和特设工作组报告中提出的事项（议题5）

一般事项（议题5(a)）¹⁹

128. 由于时间限制，委员会仅仅审议了食典委第三十一届会议提出的及时分发法典文件的问题，以及CCLAC第十六届会议和CCGP第二十五届会议提出的会议报告的篇幅和内容问题。

¹⁹ ALINORM 09/32/9 C。

及时分发食典文件

129. 委员会忆及，食典文件的及时分发问题在食典委第三十一届会议上提出，食典委注意到，由于举行年度会议、其附属机构会议数量增加以及这些会议势必集中，无法以食典委所有语言及时分发工作文件，除非食典会议大量减少，否则将无法同步分发。考虑到这些意见，食典委第三十一届会议要求执行委员会本届会议研究改进食典文件的翻译和及时分发的方法。

130. 委员会认识到，以食典委所有语言及时分发食典文件，是关系到一些成员国有效参与的一个实际问题。

131. 一些成员建议，为提交工作组编写的文件确定时限，避免在四、五月份举行任何法典会议。食典委主席建议探讨使用翻译软件翻译文件，在食典委内部和供成员国使用。一些成员国虽然赞同使用翻译软件，但指出将翻译的文件的质量可能影响这种翻译，强调食典委所有工作文件的编写应便于翻译。

132. 一位成员注意到各法典委员会报告的翻译出版，在许多情况中是由于需要确保编辑准确性而延迟，因此建议可将文件翻译初稿提供给使用该语言的成员国，成员国可向秘书处提出改进意见。这不仅将加快这些文件的提供，而且还将避免就编辑问题提出意见，后者可能造成委员会讨论速度放慢。

133. 一位成员指出，提出意见时采用的格式差异大，有时仅仅建议修改几个词，却不必要地重复了标准草案全文，结果是翻译费用增加，提出意见的文件过分冗长。因此，应考虑开发以表格形式提出意见的模板，指明何处需要修改，建议修改什么，理由是什么，从而能够以统一方式提出意见，便于翻译和阅读。

134. 会议还提醒执行委员会，文件的翻译不仅是秘书处的责任，也是除协调委员会之外的所有法典委员会主持国政府的责任。就粮农组织提供的翻译服务而言，执行委员会了解到，这些服务并非专供食典委使用，这些服务近来已经减少，运作方式正在转向更多地使用外包。

135. 鉴于提出的这些建议，执行委员会一致建议对使用翻译软件进行探讨；请成员国在提交工作文件时遵守确定的截止时间；这些文件的编写应便于翻译；如有可能，不安排在五月份举行会议；为提交评论开发一个模板；秘书处继续与粮农组织翻译组讨论改进为食典委提供翻译服务的方法，探讨尤其是向发展中国家外包翻译服务的方式。

会议报告的篇幅和内容

136. 委员会忆及在第六十一届会议上就会议报告的篇幅和内容提出了几项建议，这些建议随后得到食典委第三十一届会议批准，CCLAC 第十六届会议也审议这些决定，并同意请食典委对其中一些决定重新审议。这项要求也由 CCGP 第二十五届会议进行了审议。

报告的篇幅

137. 关于报告应简明扼要、注重结果的建议，食典委秘书处澄清，这项建议与当前的做法一致，并不意味着从报告中剔除导致得出结论的讨论情况。秘书处还提到，随着食典委和执行委员会中使用的所有语言录音的质量和提供得到进一步改进，并扩大到在其他委员会中使用，可考虑尝试在报告中嵌入讨论录音，但详细程度要比目前简化。

138. 一些成员表示关注的是，编写“注重结果的”报告不应理解为报告仅仅包括结论，结论应始终附带理由及有关讨论情况。还指出录音不应取代会议报告中对讨论情况的记录，因为录音不像会议报告那样具有任何法律地位，与阅读会议报告相比，还需要投入大量的时间检索相关信息。还提到口译质量不一，因而再听录音可能会有困难。

139. 一位成员建议，如果想要重新考虑食品法典委员会的报告方式，也应研究国际植保公约和世界动物卫生组织等其他相关国际组织的方法，在了解情况后再作出决定。对此，另一位成员指出，食品法典委员会的报告在这类组织的报告中很可能是最透明的。

140. 鉴于以上论述，委员会同意就此事项向食典委报告如下：

- 食典委秘书处目前编写会议报告的方式是适当的，无须改变。报告仍应不仅提供作出的决定和结论，而且提供其理由和背景讨论情况。
- 无须重议原先关于报告应简明扼要、注重结果的决定，但如果食典委另作决定，建议也应考虑其他相关国际组织的做法。
- 成员现通过的简明扼要的会议报告具有法律地位，对没有所需财政和人力资源来出席会议的发展中国家来说，是一个重要信息来源。录音和逐字记录报告可能因其篇幅，再听和再次阅读时会有问题。

141. 拉丁美洲及加勒比成员对此结论表示保留。

通报告时重新开始实质性讨论

142. 委员会注意到秘书处的说明，即如果会议按照议事规则组织，为每项议题得出了结论，就没有必要在通报告时重新进行实质性讨论。

报告中记录代表团的名称

143. 关于拉丁美洲及加勒比地区协调委员会第十六届会议提出的问题，委员会指出，食品法典委员会《程序手册》中的“会议组织准则”和“议事规则第 X 条”中的规定，与执委会第六十一届会议提出的建议含义实质相同。执委会还指出，《程序手册》的这些规定如果需要澄清，任何成员都可提出修订。

144. 一位成员建议，会议报告应写明持少数意见的代表团的名称，不仅在其反对整项决定，而且在其对有关事项某个具体方面持有不同意见时都应如此，从而使报告能够让食典委成员更加明白谁没有出席这届会议。

对食典委员会结构和食典委员会和特设工作组²⁰的任务的审议（议题 5b）

建议 6（考虑合并或解散现有委员会）

145. 执行委员会回顾指出，由于时间限制和等待执行委员会第六十二届会议的意见²¹，法典委员会三十一届会议未审议合并或解散现有各委员会的提议。

146. 一些成员表示，将休会的委员会与仍然活跃的委员会合并，例如将肉类卫生委员会、食品中兽药残留委员会与解散了的动物喂养特设工作组合并起来成立“动物源性食品安全委员会”，这样的方式来改变委员会结构并不能达到增效节支的目的，每个领域所需要的专业知识差异性很大，因此可能造成成员国需要派遣更多的代表去参加未来的会议。他们还认为，提高这项工作的效率可以通过强调必须按时完成商品委员会的工作然后休会，加强执行委员会的作用，更好地对设立新的特设工作组或审批新工作提案的工作进行审视和严格审查。

147. 一些成员认为，也许值得考虑将处理天然干果的任务转交给新鲜水果蔬菜委员会，因为这方面所需的专业知识十分类似；或者考虑将肉类卫生委员会与食品卫生委员会合并，但是有人告诫说，目前新鲜水果蔬菜委员会的工作量已经非常沉重，给这个委员会增加工作可能并不合理。还有人指出，由于肉类卫生委员会并不活跃，可以等需要给这个领域增加新工作时再适当进行这种讨论。

148. 执行委员会注意到没人支持现阶段合并委员会，因为委员会简单的机构合并并不会带来大量的节省，而争取按时完成各商品委员会的工作后争取这些委员会休会、加强执行委员会在标准制定方面的工作管理作用，效率会更高。委员会还同意提交食典委考

²⁰ ALINORM 09/31/9C Part II; ALINORM 09/31/9C Part II—Add.1（澳大利亚、加拿大、马来西亚、新西兰、瑞士和美利坚合众国的意见）；LIM 5（肯尼亚的意见）。

²¹ ALINORM 08/31/REP, 第 150 段。

虑将处理天然干果任务并入新鲜水果蔬菜委员会，将食品卫生委员会与肉类卫生委员会合并。

其他事项

149. 执行委员会接受主席的建议，由食典委主席、副主席和秘书处组成的主席团准备修改《程序手册》中所列的确定工作重点的标准的建议书，包括为各商品委员会和综合主题委员会提出新工作提案的标准的建议，供执行委员会下届会议审议。

澳大利亚和新西兰提议的“业务计划”讨论文件（议题 5(c)）²²

150. 执委会回顾指出，食典委第三十一届会议曾请澳大利亚和新西兰代表团准备一份简短的文件，进一步说明他们提议的一个食典业务计划，以便为其业务向上级组织提出更加有力的理由，为食品法典委员会争取获得可持续运作所需的资金。

151. 西南太平洋地区的成员代表澳大利亚和新西兰介绍了该讨论文件。执委会注意到，提议的业务计划书将（在第一部分中）把粮农组织和世卫组织的中期计划与食品法典委员会的战略计划书联系起来，（在第二部分中）说明何种活动将用多少资源，并提供衡量这些活动绩效的指标。执委会还指出，此种业务计划的制订从正在进行的粮农组织基于结果的预算编制（见议程议题 3(a)）的改革角度看，十分贴切而及时。执委会对澳大利亚和新西兰的工作表达感谢，并基本赞成计划的取向。

152. 食典委秘书处承认新的粮农组织基于结果的预算编制所需的活动将与业务计划书提议的非常相似，表示对这个计划书有兴趣，同时警告说两者工作可能发生重复。秘书处还提到，如果业务计划书会影响到拟于 2011 年春季召开的粮农组织大会和世卫组织大会上讨论的 2012-2013 年两年期预算，那么计划应在执行委员会两届会议（2009 年 12 月和 2010 年 6 月）之后定稿。

153. 粮农组织的代表进一步确认了粮农组织正在进行的预算编制改革，这种预算编制与业务计划在概念上非常相似，他指出，根据最新的事态发展，业务计划书中提到的粮农组织机构战略 B1、B2 和 C1 将消失，食典委秘书处将对战略目标 D “提高食品链中各环节上食品质量和安全”的制订作出贡献。他说这将使粮农组织的预算编制程序与世卫组织更加接近。

154. 世卫组织的代表指出这个业务计划将在规划食典的活动过程中证明有效，并使已经在世卫组织实施的绩效管理能够到位，他还建议不要在业务计划中包含太多的细节，

²² CX/EXEC 09/62/5

但要有好的衡量成效的指标。代表进一步指出，这个业务计划作为食典的统一沟通工具，会有助于改进粮农组织和世卫组织在预算计划工作上的相互协调。

155. 讨论中又提出了以下的建议：

- 绩效指标对于一个基于结果的预算编制至关重要，但是制定指标的程序可能复杂且困难，因此在业务计划制订的初期阶段就着手制定指标。
- 应该在粮农组织预算改革背景下避免与食典委秘书处正在进行的工作发生重叠。
- 鉴于完成业务计划的时间非常紧迫，澳大利亚、新西兰、食典委秘书处和粮农组织/世卫组织应该在编写修改文件时密切协调。
- 应吸取做过业务计划的其他组织的经验教训。
- 应考虑到有关私营部门标准问题讨论的结果及其对食典的影响，以及食典信托基金中期评估的结果。

156. 执委会对澳大利亚和新西兰主动表示要参照上述意见进一步改进这份文件表示感谢，该文件将供委员会第六十三届会议审议。

食品法典委员会与其他国际组织之间的关系

国际非政府组织申请食典委观察员地位²³（议题 6c）

157. 执行委员会根据要求，按照《议事规则》第 IX.6 条，就七个国际非政府组织申请观察员地位的事项提出了建议，这七个组织在粮农组织中没有地位，与世界卫生组织也没有正式关系。这些申请组织提供的资料请见 CX/EXEC 09/62/6 号文件附件 1 至附件 7 和会议厅文件 1 至 7。

欧洲冰淇淋协会（EUROGLACES）

158. 秘书处介绍了因该组织章程的变化而要求其再次提出的这项申请。该申请已由食典委秘书处、粮农组织和世界卫生组织法律办公室进行了审查，认为其资料完整，符合所有标准。

159. 一位成员指出，该组织称自己为欧盟食品及饮料业联合会（CIAA）的活跃成员（见附件 1 第 8.1 节），而该联合会也是食典委的观察员，这种情况下通常不再授予观察员地位。另一位成员澄清，CIAA 是一个大型组织，有些观察员也是该组织的成员，不能因此拒绝这项申请。

²³ CX/EXEC 09/62/6

160. 秘书处澄清，上述原则第 4.2 段的确含有以下规定：“已获授权组织成员中的个别组织想要代表他们参加具体会议，通常不授予其观察员地位”。他指出，以前未曾以此作为理由，把一个组织排除在外，但曾要求有关组织澄清其关系，但并向其解释他们因此不能同时参加同一届会议，在这种情况下，成员组织将通过其上级组织参加。以前类似的例子包括国际标准化组织和欧洲标准化委员会、国际消费者协会和欧洲消费者组织（世界卫生组织法律顾问有关这一问题的意见，另见 ALINORM 08/31/3A 第 150 段）。

161. 经过讨论，执委会认为应要求 EUROGLACES 和 CIAA 澄清其组织参加食典委活动的方式，同时向他们解释上述制约因素。

欧洲食盐生产者协会（EUSALT）

162. 秘书处介绍了因该组织章程的变化而要求其再次提出的这项申请。该申请已由食典委秘书处、粮农组织和世界卫生组织法律办公室进行了审查，认为其资料完整，符合所有标准。执行委员会建议授予 EUSALT 观察员地位。

瓶装水协会国际理事会（ICBWA）

163. 秘书处介绍了这项申请的背景：目前已有几个瓶装水组织在食典委中享有观察员地位（GISENEC/EFBW 和 IBWA）。不久前，全球性伞形组织 ICBWA 也提出了观察员地位的申请。已经成功获得观察员地位的所有组织进行了广泛的交流，区域组织声明将在伞形组织获得观察员地位时放弃其本身的地位（见会议厅文件 3）。

164. 执行委员会决定建议授予 ICBWA 观察员地位，并建议同时终止 GISENEC/EFBW 和 IBWA 的观察员地位（粮农组织和世界卫生组织总干事就 ICBWA 作出决定之前，他们仍为观察员）。

其他申请

165. 执行委员会建议授予以下组织观察员地位：

- 国际家禽协会（IPC）
- 国际树胶促进协会（AIPG）
- 国际颜料制造商协会（IACM）
- 热量控制委员会

最终完成对观察员组织的审查

166. 根据第六十届会议的报告（ALINORM 08/31/3，第 80 段和附录 IV 表 C），以下国际非政府组织的观察员地位应予以终止，因为曾给其两年延缓期和参加会议、发表意见的机会，但他们都没有这样做。

- 阿拉伯消费者协会（AFC）
- 欧洲心脏网络（EHN）
- 泛美乳业协会（FEPAL）
- 欧洲牲畜和肉类贸易联盟（UECBV）

167. 执委会指出，工作文件中列入该名单的欧洲果蔬加工业组织（OEITFL）积极参加了食典委的工作，因此建议保留其观察员地位。

纠正对观察员地位的终止

168. 执委会注意到第六十届和第六十一届会议建议终止欧洲动物蛋白协会（EAPA）和世界动物油脂熔炼商组织（WRO）的观察员地位，但在此期间，这些组织作了说明或提出未参加活动的正当理由。因此，委员会决定撤销其决定，保留这些组织的观察员地位。

其他事项

169. 由于议程多、时间紧和食典委两届会议之间执行委员会未举行会议，执委会未能对议题 4(c)、6(a)和(b)、7 和 8 进行审议。

附录 I

List of Participants
与会者名单
Lista de Participantes

主 席

Dr Karen L. Hulebak
Chief Scientist
Food Safety and Inspection Service
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Avenue,
Whitten Bldg Rm402A
Washington, DC 20250 - 3700
U.S.A.
Phone: +202.720.5735
Fax: +202.690.2980
Email: karen.hulebak@fsis.usda.gov

副主席

Mr Ben Manyindo
Deputy Executive Director
Uganda National Bureau of Standards
P.O. Box 6329
Kampala
Uganda
Phone: +256 414 505995
Fax: +256 414 286123
Email: ben.manyindo@unbs.go.ug;
benm552000@yahoo.co.uk

Mr Sanjay Dave
Director
Agricultural and Processed Food Products Export
Development Authority (APEDA)
NCUI Building, 3 Siri Institutional Area
August Kranti Marg, Hauz Khas
New Delhi – 110016
India
Phone: +91 11 26513162
Fax: +91 11 26519259
Email: director@apeda.com

Mr Knud Østergaard
Head of Division
Danish Veterinary and Food Administration
Mørkhøj Bygade 19
DK-2860 Søborg
Denmark
Phone: +45 33956120
Fax: +45 33 956001
Email: koe@fvst.dk

MEMBERS ELECTED ON A GEOGRAPHIC BASIS:

AFRICA

Mr Ousmane Touré
Directeur Général
Agence National de la Sécurité sanitaire des aliments
BPE 2362 - Quartier du Fleuve, rue 305, porte 279
Bamako
Ministère de la Santé
Mali

Phone: +223 20230183

Fax: +223 20220747

Email: oussou_toure@hotmail.com

Advisers for Member for Africa

Mr Delphin Mwisha Kinkese
Chief Environmental Health Officer
Food Safety and occupational Health
Ministry of Health
Zambia

Phone: +260 211 253040/5

Fax: +260 211 253344

Email: dmkinkese@yahoo.co.uk,
dmkinkese@moh.gov.zm

ASIA

Dr. Yukiko YAMADA
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Food Safety and Consumers Affairs Bureau
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo100-8950
Japan

Phone: +81 3 3502 8095

Fax: +81 3 3502 0389

E-mail: yukiko_yamada@nm.maff.go.jp

Adviser for Members for Asia

Mr Pisan Pongaspitch
Senior Expert
Codex Contact Point of Thailand
Office of Commodity and System Standards
National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards
Ministry of Agriculture and Cooperatives
50 Phahonyotin Road
Ladyao Chatuchak
Bangkok 10900

Phone: +66 2561 2277 ext. 1421

Fax: +66 2561 3373

E-mail: pisan@acfs.go.th

Dr Hiroshi Yoshikura
Advisor
Department of Food Safety
Pharmaceutical and Food Safety Bureau
Ministry of Health, Labour and Welfare
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku,
Tokyo 100-8916
Japan
Phone: +81 3 3595 2326
Fax: +81 3 3503 7965
Email: codexj@mhlw.go.jp

EUROPE

Mr Bill Knock
Head of EU and International Strategy
Food Standards Agency
Aviation House
125 Kingsway
London WC2B 6NH
United Kingdom
Phone: +44 207 276 8183
Fax: +44 207 276 8376
Email: bill.knock@foodstandards.gsi.gov.uk

Advisers to the Member for Europe

Mrs Kerstin Jansson
Deputy Director
Ministry of Agriculture
SE-103 33 Stockholm
Sweden
Phone: +46 8 4051168
Fax: +46 8 206496
Email: kerstin.jansson@agriculture.ministry.se

Mr Jindrich Fialka
Director
Ministry of Agriculture
Tesnov 17, Prague
Czech Republic
Phone: +420 221 812465
Fax: +420 222 314117
E-mail: jindrich.fialka@mze.cz
jindrich.fialka@seznam.cz

LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

Ing. Gabriela Alejandra Catalani
Coordinadora del Punto Focal del Codex
Dirección de Relaciones Agroalimentarias Internacionales
Dirección Nacional de Economía, Finanzas y Mercados
Subsecretaría de Agroindustria y Mercados
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos
Ministerio de Producción
Paseo Colón 922, Of. 29
1063 Buenos Aires
Argentina
Phone: +54.11.4349.2549
Fax: +54.11.4349.2244
Email: gcatal@minprod.gov.ar

Adviser to the Member for Latin America and the Caribbean

Carlos Henrique Angrisani
Second Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Brazil

Phone: +55 61 34118927
Fax: +55 61 34118918
Email: angrisan@mat.gov.br

NEAR EAST

Dr Mahmoud Alzu`bi
Assistant Director-General for Administrative and Surveillance Affairs-
Director of Standardization Department
Secretary of Jordan National Codex Committee
Jordan Institution for Standards and Metrology (JISM)
P.O. Box 941278
Amman 11194
Jordan

Phone: +962 6 77765142
Fax: +962 6 5301236
Email: mzoubi@jism.gov.jo

NORTH AMERICA

Ms Debra Bryanton
Executive Director,
International Policy
Canadian Food Inspection Agency
1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario, K1A 0Y9
Canada

Phone: +613.773.6036
Fax: +613.773.5693
Email: Debra.Bryanton@inspection.gc.ca

Advisers to the Member for the North America

Ms Karen Stuck
US Codex Manager
Food Safety Inspection Service
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Ave., SW.
Washington, DC 20250
U.S.A.

Phone: +202 205 7760
Fax: +202 720 3157
Email: karen.stuck@osec.usda.gov

Mr Ron Burke
Head, Office of the Codex Contact Point for Canada
Food Directorate, Health Canada
200 Tunney's Pasture Driveway
Room 2395 (0702C1)
Ottawa, Ontario, K1A 0L2

Phone: +613 957.1748
Fax: +613 941.3537
Email: ronald_burke@hc-sc.gc.ca

SOUTH WEST PACIFIC

Mr Sundararaman Rajasekar
Codex Coordinator and Contact Point for New Zealand
New Zealand Food Safety Authority
PO Box 2835
Wellington
New Zealand
Phone: +64.4.8942576
Fax: +64.4.8942583
Email: rajasekars@nzfsa.govt.nz

Adviser to the Member for the South West Pacific

Ms Ann Backhouse
Manager, Codex Australia
Product Integrity, Animal & Plant Health
Australian Government Department of Agriculture,
Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Phone: + 61 2 62725692
Fax: + 61 2 62725697
Email: ann.backhouse@daff.gov.au

COORDINATOR FOR AFRICA

Professor S. Sefa-Dedeh
Dean, Faculty of Engineering Sciences
Univeristy of Ghana
Legon
Accra
Ghana
Phone: +233 27 7553090
Fax: +233 21 517741
Email: sefad@ug.edu.gh

COORDINATOR FOR ASIA

Dr Sunarya
Deputy Director General
The National Standardization Agency of Indonesia
as Secretary of National Codex Contact Point of Indonesia
Mangala Wanabakti Block IV Fl. 4
Jl. Jend. Gatot Subroto, Senayan, Jakarta 10270
Indonesia
Phone: +62 21 5747042-44
Fax: +62 21 5747045
Email: sps-2@bsn.or.id

COORDINATOR FOR EUROPE

Mr Hans-Jörg Lehmann
Permanent Representative
Permanent Representation of Switzerland to the FAO,
IFAD and WFP
Via Aventina 32
00153 Rome, Italy
Phone: +39-06 89581521
Fax: +39-06 89581599
E-Mail: hans-joerg.lehmann@eda.admin.ch

**COORDINATOR FOR LATIN
AMERICA AND THE
CARIBBEAN**

M.en C. Ingrid Maciel Pedrote
International Standardization Director
Puente de Tecamachalco No. 6
Col. Lomas de Tecamachalco, Sección Fuentes
C.P. 53950,
México

Phone: +5255 57 29 94 80
+5255 55 20 93 00 Ext : 43216

E-mail: imaciel@economia.gob.mx

**COORDINATOR FOR THE
NEAR EAST**

Mohamed Chokri Rejeb
Directeur General du Centre Technique de l'Agro-Alimentaire
12, rue de l'usine Charguia II
2035 Ariana
Tunisie

Phone: +216 71940358

Fax: +216 71941080

Email: ctaa@topnet.tn / codextunisie@tognet.ati.tn

**COORDINATOR FOR NORTH
AMERICA AND
SOUTH WEST PACIFIC**

Dr Viliami Toalei Manu
Deputy Director (Codex Contact Point)
Research and Extension Division
Ministry of Agriculture and Food, Forestry and Fisheries
P.O. Box 14, Nuku'alofa
Tonga

Phone: +676 37474

Fax: +676 24271

Email: mafsoils@kalianet.to

**WORLD HEALTH
ORGANIZATION (WHO)**

Dr Keiji Fukuda
Assistant Director-General
Health Security and Environment
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
Ch-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41.22.791.

Fax: +41.22.791.

Email: fukudak@who.int

Dr Jorgen Schlundt
Director
Department of Food Safety, Zoonosis and Foodborne Diseases
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41.22.791.3445

Fax: +41.22.791.4807

Email: schlundtj@who.int

**FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION OF THE UNITED
NATIONS (FAO)**

Mr Modibo T. Traoré
Assistant Director-General
Agriculture and Consumer Protection Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39.06.570.54523
Fax: +39.06.570.55609
Email: modibo.traore@fao.org

Dr Ezzeddine Boutrif
Director
Nutrition and Consumer Protection Division
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39.06.570.56156
Fax: +39.06.570.54593
Email: ezzeddine.boutrif@fao.org

Dr María de Lourdes Costarrica
Senior Officer
Food Quality Liaison Group
Nutrition and Consumer Protection Division
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39.06.570.56060
Fax: +39.06.570.54593
Email: lourdes.costarrica@fao.org

Ms Renata Clarke
Nutrition Officer
Food Quality and Standard Service
Nutrition and Consumer Protection Division
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39.06.570.52010
Fax: +39.06.570.54593
Email: renata.clarke@fao.org

Mr Antonio Tavares
Chief LEGA
Legal Office
Food and Agriculture Organization (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39.06.570.55132

Fax: +39.06.570.54408

Email: antonio.tavares@fao.org

Mr Ilja Betlem
LEGA
Legal Office
Food and Agricultural Organization (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39 06 57052778

Fax: +39 06 57054408

Email: ilja.betlem@fao.org

CODEX SECRETARIAT

Mr Tom Heilandt
Officer-in-Charge, AGNC
Senior Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Phone: +39.06.570.54384

Fax: +39.06.570.54593

Email: tom.heilandt@fao.org

Ms Selma H. Doyran
Senior Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

Phone: +39.06.570.55826

Fax: +39.06.570.54593

Email: selma.doyran@fao.org

Ms Annamaria Bruno
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39.06.570.56254

Fax: +39.06.570.54593

Email: annamaria.bruno@fao.org

Mr Jeronimas Maskeliunas
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39.06.570.53967
Fax: +39.06.570.54593
Email: jeronimas.maskeliunas@fao.org

Ms Gracia Brisco
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39.06.570.52700
Fax: +39.06.570.54593
Email: gracia.brisco@fao.org

Mrs Verna Carolissen
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39.06.570.55629
Fax: +39.06.570.54593
Email: verna.carolissen@fao.org

Mr Masashi Kusakawa
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39.06.570.54796
Fax: +39.06.570.54593
Email: masashi.kusakawa@fao.org

Mr Ym Shik Lee
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39.06.570.55854
Fax: +39.06.570.54593
Email: ymshik.lee@fao.org

Dr Kazuaki Miyagishima
Consultant
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Email: kazuaki.miyagishima@fao.org

Mr Wim Van Eck
Consultant
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Email: wim.van.eck@vwa.nl